



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 10 May 2011 — No. 24

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) made a statement about support to democratic reforms underway in Morocco.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement about the 15th anniversary of the Club de l'âge d'or Les Troubadours.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup) made a statement about the Northern Plan.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement about Québec Families Week.

Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement to congratulate Granby resident Benjamin Déziel on his performance at the Cégeps en spectacle national final.

10 May 2011

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) made a statement about the birthday of Dr. Ambedkar, father of the Indian Constitution.

Mr. Ratthé (Blainville) made a statement about the Prix Hommage bénévolat awarded to Mr. Gilles Lapalice.

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement about palliative care beds.

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement about victories in the riding of Berthier.

Mrs. St-Amand (Trois-Rivières) made a statement about Équipe itinérance of Trois-Rivières.

At 1.57 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

10 May 2011

The proceedings resumed at 2.11 o'clock p.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Boulet, Minister of Employment and Social Solidarity, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 11 An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act and to provide for the possibility of opting to receive a pension paid by the Régie des rentes du Québec during the existence of certain plans in the pulp and paper sector

The motion was carried.

Accordingly, Bill 11 was introduced in the Assembly.

Mr. Lessard, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 13 An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs

The motion was carried.

Accordingly, Bill 13 was introduced in the Assembly.

10 May 2011

Mr. President communicated to the Assembly and then tabled the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

201 An Act respecting the Hôtel-Dieu de Québec Augustinian monastery

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 208-20110510)

Mrs. Maltais (Taschereau) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 201, An Act respecting the Hôtel-Dieu de Québec Augustinian monastery.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 201 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Culture, Communications and the Status of Women be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

The motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then tabled the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

200 An Act respecting Marie Alice Elisabeth Hélène Lacroix

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 209-20110510)

Mr. Grondin (Beauce-Nord) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 200, An Act respecting Marie Alice Elisabeth Hélène Lacroix.

The motion was carried.

10 May 2011

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 200 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions and that the Minister of Justice be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

The motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then tabled the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

202 An Act respecting the Régie intermunicipale du secteur Nord de
Lac-Saint-Jean Est

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 210-20110510)

Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 202, An Act respecting the Régie intermunicipale du secteur Nord de Lac-Saint-Jean Est.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 202 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Fournier, Minister of Justice, tabled the following:

The Government's answer to the report on the Comité de la rémunération des juges for 2010-2013, chaired by Mr. Alban D'Amours.

(Sessional Paper No. 211-20110510)

10 May 2011

Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

The document entitled "Building Northern Québec Together – The Project of a Generation", accompanied by the highlights of the said document.

(Sessional Paper No. 212-20110510)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to the petition tabled on 29 March 2011 by Mr. Gaudreault (Jonquière), concerning the establishment of a biodiversity reserve at Massif du Sud;

(Sessional Paper No. 213-20110510)

The answer to written question no. 5 concerning the Regroupement des organismes Espace du Québec (ROEQ), placed on the *Order Paper and Notices* of 3 May 2011, by Mrs. Roy (Lotbinière).

(Sessional Paper No. 214-20110510)

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mrs. Maltais (Taschereau) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 11 May 2011, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 215-20110510)

Presenting Reports from Committees

Mr. Ouellette (Chomedey), committee chairman, tabled the following:

10 May 2011

A report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 24 March and 3 May 2011, held deliberative meetings to examine the progress reports received within the framework of the examination of petitions respecting the abolition of certain penalties concerning accident victims and victims of work-related diseases and the request to abolish the Bureau d'évaluation médicale.

(Sessional Paper No. 216-20110510)

Mr. Drainville (Marie-Victorin), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 17 February, 7 April, and on 4 and 5 May 2011 for clause-by-clause consideration of Bill 119, An Act respecting the election process. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 217-20110510)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Maltais (Taschereau) tabled the following:

The abstract of a petition respecting macular degeneration, and signed by 3622 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 218-20110510)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. James, Minister of Families, together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

10 May 2011

THAT the National Assembly mark Québec Families Week, held from 9 to 15 May 2011, under the theme "Pour un Québec Famille... Avec vous, ça bouge!".

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, together with Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, Mrs. Beaudoin (Rosemont), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Caire (La Peltre), moved:

THAT the National Assembly recall, following the death of Oussama Ben Laden who orchestrated the terrorist attack of 11 September 2001, that Québec has been and will continue to be an ally of the international community with regard to security and more particularly in the face of the terrorist threat;

THAT it salute the perseverance and determination of the United States and its allies in its quest for greater security worldwide;

THAT it underline the importance of remaining vigilant and reiterate its appreciation to Quebecers deployed in Afghanistan for their contribution to the ongoing fight against terrorism.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **29** in Appendix)

Yeas: **92** Nays: **1** Abstentions: **0**

10 May 2011

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Beaudoin (Rosemont), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Caire (La Peltre), moved:

THAT the National Assembly take the opportunity provided by the presence in our galleries of Mrs. Ndeye Fatou Touré, Member of the National Assembly of Senegal, to underline the contribution of women in Africa to the emergence of a new political leadership based on citizen participation and women's equality and which strengthens the democracy sought by the African peoples as by the Arab peoples.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 89, An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance;
- the Committee on Health and Social Services, to give clause-by-clause consideration to Bill 127, An Act to improve the management of the health and social services network;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its public hearings within the framework of the general consultation on the draft bill entitled "Sustainable Regional and Local Land Use Planning Act";
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds.

10 May 2011

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 11 May 2011, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mrs. Maltais (Taschereau).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly of Québec demand that the Liberal Government introduce, before 10 June 2011, a bill enabling pharmacists to take on new responsibilities aiming to improve the quality and efficiency of health services to the population, namely: extend certain non-renewable prescriptions according to specific criteria; adapt prescriptions when situations require it; contribute to resolving certain simple health problems, including benign infections; request certain laboratory tests to monitor the safe use of prescription drugs; administer certain prescription drugs;

THAT this motion become an order of the National Assembly of Québec.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Hamad, Minister of Transport, moved, —That Bill 2, An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges, do now pass in principle.

The debate arose thereon.

10 May 2011

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Drainville (Marie-Victorin) tabled the following:

Copy of an article from the Journal de Québec, dated 5 May 2011, entitled "Prolongement de la 73 : ça joue dur!".

(Sessional Paper No. 219-20110511)

The debate continued.

At 6.00 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Hamad, Minister of Transport, for the passage in principle of Bill 2, An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges.

At 9.29 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 11 May 2011, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

10 May 2011

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, together with Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, Mrs. Beaudoin (Rosemont), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Caire (La Peltrie):

(Division No. 29)

YEAS - 92

Arcand	Cousineau	Lemay	Richard
Auclair	Curzi	Lessard	<i>(Marguerite-D'Youville)</i>
Bachand	D'Amour	MacMillan	Robert
<i>(Arthabaska)</i>	Deltell	Malavoy	Rotiroti
Bachand	Doyer	Maltais	Roy
<i>(Outremont)</i>	Drainville	Mamelonet	Simard
Beauchamp	Drolet	Marceau	<i>(Richelieu)</i>
Beaudoin	Dufour	Marcoux	Simard
<i>(Rosemont)</i>	Dutil	Marois	<i>(Dubuc)</i>
Beaudoin	Ferland	Marsan	Sklavounos
<i>(Mirabel)</i>	Fournier	Ménard	St-Amand
Bédard	Gagnon-Tremblay	Moreau	St-Arnaud
Bergeron	Gaudreault	Morin	St-Pierre
Bergman	<i>(Hull)</i>	Ouellet	Thériault
Bernard	Gignac	Ouellette	Traversy
Bernier	Girard	Pagé	Tremblay
Bérubé	Gonthier	Paquet	Trottier
Blais	Grondin	Paradis	Vallée
Bonnardel	Hamad	Pelletier	Villeneuve
Boucher	Huot	<i>(Saint-Hyacinthe)</i>	Weil
Boulet	James	Picard	Whissell
Carrière	Kelley	Pigeon	
Charbonneau	Kotto	Poirier	
Charest	Leclair	Ratthé	
Charlebois	L'Écuyer	Reid	
Cloutier	Léger	Richard	
Courchesne	Lehouillier	<i>(Duplessis)</i>	

NAYS - 1

Khadir